



# نظام المحاسبة المالية الجديد

**NOUVEAU SYSTEME  
COMPTABLE FINANCIER**

# SCF

## 2010

**1** Classe 1 comptes de capitaux

**1** الصف 1 : حسابات رؤوس الاموال

**2** Classe 2 comptes d'immobilisations

**2** الصف 2 حسابات التثبيتات

**3** Classe 3 comptes de stocks et en-cours

**3** الصف 3 : حسابات المخروقات والمنتجات الجاري العمل بها

**4** Classe 4 comptes de tiers

**4** الصف 4 : حسابات لغير

**5** Classe 5 comptes financiers

**5** الصف 5 : لحسابات المالية

**6** Classe 6 : comptes de charges

**6** الصف 6 : حسابات الاعباء

**7** Classe 7 comptes de produits

**7** الصف 7 : حسابات المنتجات



2010 116



10	Capital, réserves et assimilés	رأس المال والإحتياطيات وما يماثلها	10
101	Capital émis ou capital social ou fonds de dotation, ou fonds d'exploitation	رأس المال الصادر أو رأس مال الشركة أو الأموال المخصصة أو أموال الإستثمار.	101
103	Primes liées au capital social	العلاوات المرتبطة برأس مال الشركة	103
104	Ecart d'évaluation	فارق التقييم	104
105	Ecart de réévaluation	فارق إعادة التقييم	105
106	Réserves (légale, statutaire, ordinaire, réglementée)	الإحتياطيات (القانونية الأساسية، العادية والمقننة)	106
107	Ecart d'équivalence	فارق المعادلة	107
108	Compte de l'exploitant	حساب المستغل	108
109	Capital souscrit non appelé	رأس المال المكتتب (غير المطلوب)	109
11	Report à nouveau	الترحيل من جديد	11
12	Résultat de l'exercice	نتيجة السنة المالية	12
13	Produit et charges différés-hors cycle d'exploitation	المنتوجات والأعباء المؤجلة - خارج دورة الاستغلال	13
131	Subventions d'équipement	إعانات التجهيز	131
132	Autres subventions d'investissements	إعانات أخرى للإستثمار	132
133	Impôts différés actif	الضرائب المؤجلة على الأصول	133
134	Impôts différés passif	الضرائب المؤجلة على الخصوم	134
138	Autres produits et charges différés	منتوجات أخرى وأعباء مؤجلة	138
14	(Disponible)	(متاح)	14
15	Provisions pour charges - passifs non courants	المؤونات للأعباء - الخصوم غير الجارية	15
153	Provisions pour pensions et obligations similaires	المؤونات للمعاشات والإلتزامات المماثلة	153
155	Provisions pour impôts	المؤونات للضرائب	155
156	Provisions pour renouvellement des immobilisations (concession)	المؤونات لتجديد التثبيبات (الإمتياز)	156
158	Autres provisions pour charges passifs non courants	المؤونات الأخرى للأعباء - الخصوم غير الجارية	158
16	Emprunts et dettes assimilés	الإقتراضات والديون المماثلة	16
161	Titres participatifs	السندات التساهبية	161
162	Emprunts obligataires convertibles	الإقتراضات السندية القابلة للتحويل	162
163	Autres emprunts obligataires	الإقتراضات السندية الأخرى	163
164	Emprunts auprès des établissements de crédit	الإقتراضات لدى مؤسسات القرض	164
165	Dépôts et cautionnements reçus	الودائع والكفالات المقبوضة	165
167	Dettes sur contrat de location-financement	الديون المترتبة على عقد الإيجار- التمويل	167
168	Autres emprunts et dettes assimilés	إقتراضات أخرى وديون مماثلة	168
169	Primes de remboursement des obligations	علاوات تسديد السندات	169
17	Dettes rattachées de participations	الديون المرتبطة بالمساهمات	17
171	Dettes rattachées à des participations groupe	الديون المرتبطة بمساهمات المجمع	171
172	Dettes rattachées à des participations hors groupe	الديون المرتبطة بمساهمات خارج المجمع	172
173	Dettes rattachées à des sociétés en participation	الديون المرتبطة بشركات في شكل مساهمة	173
178	Autres dettes rattachées à des participations	الديون الأخرى المرتبطة بمساهمات	178
18	Comptes de liaison des établissements et sociétés en participation	حسابات الإرتباط الخاصة بالمؤسسات والشركات في شكل مساهمة	18
181	Comptes de liaison entre établissements	حسابات الإرتباط بين مؤسسات	181
188	Comptes de liaison entre sociétés en participation	حسابات الإرتباط بين شركات في شكل مساهمة	188
19	(Disponible)	(متاح)	19

<b>20</b>	<b>Immobilisations incorporelles</b>	التثبيتات المعنوية	<b>20</b>
203	Frais de développement immobilisables	مصاريف التنمية القابلة للتثبيت	203
204	Logiciels informatiques et assimilés	برمجيات المعلوماتية وما شابهها	204
205	Concessions et droits similaires, brevets, licences, marques.	الإمتيازات والحقوق الماثلة والبراءات، والرخص، والعلامات	205
207	Ecart d'acquisition	فارق الشراء	207
208	Autres immobilisations incorporelles	التثبيتات المعنوية الأخرى	208
<b>21</b>	<b>Immobilisations corporelles</b>	التثبيتات العينية	<b>21</b>
211	Terrains	الأراضي	211
212	Agencements et aménagements de terrain	عمليات ترتيب وتهيئة الأراضي	212
213	Constructions	البناءات	213
215	Installations techniques matériel et outillage industriels	المنشآت التقنية، المعدات و الأدوات الصناعية	215
218	Autres immobilisations corporelles	التثبيتات العينية الأخرى	218
<b>22</b>	<b>Immobilisations en concession</b>	التثبيتات في شكل امتياز	<b>22</b>
221	Terrains en concession	الأراضي الممنوح إمتيازها	221
222	Agencements et aménagements de terrain en concession	عمليات ترتيب وتهيئة الأراضي الممنوح إمتيازها	222
223	Constructions en concession	البناءات الممنوح إمتيازها	223
225	Installations techniques en concession	المنشآت (التركيبات) التقنية الممنوح إمتيازها	225
228	Autres immobilisations corporelles en concession	التثبيتات العينية الأخرى الممنوح إمتيازها	228
229	Droits du concédant	حقوق مانح الإمتياز	229
<b>23</b>	<b>Immobilisations en cours</b>	التثبيتات الجاري إنجازها	<b>23</b>
232	Immobilisations corporelles en cours	التثبيتات العينية الجاري إنجازها	232
237	Immobilisations incorporelles en cours	التثبيتات المعنوية الجاري إنجازها	237
238	Avances et acomptes versés sur commandes d'immobilisations	التسبيقات والحسابات المدفوعة عن طلبات بالتثبيتات	238
<b>24</b>	<b>(Disponible)</b>	(متاح)	<b>24</b>
<b>25</b>	<b>(Disponible)</b>	(متاح)	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>Participations et créances rattachées à des participations</b>	مساهمات وحسابات دائنة ملحققة بمساهمات	<b>26</b>
261	Tires de filiales	سندات الفروع المنتسبة	261
262	Autres titres de participation	سندات المساهمة الأخرى	261
265	Titres de participation évalués par équivalence (entreprises associées)	سندات المساهمة المقومة بواسطة المعادلة (المؤسسات المشاركة)	265
266	Créances rattachées à des participations groupe	الحسابات الدائنة الملحققة بمساهمات المجمع	266
267	Créances rattachées à des participations hors groupe	الحسابات الدائنة الملحققة بمساهمات خارج المجمع	267
268	Créances rattachées à des sociétés en participation	الحسابات الدائنة الملحققة بشركات في حالة مساهمة	268
269	Versements restant à effectuer sur titres de participation non libérés	عمليات الدفع الباقية الواجب القيام بها عن سندات مساهمة غير مسددة	269
<b>27</b>	<b>Autres immobilisations financières</b>	تثبيتات مالية أخرى	<b>27</b>
271	Titres immobilisés autres que les titres immobilisés de l'activité de portefeuille	السندات المثبتة الأخرى غير السندات المثبتة التابعة لنشاط الحافظة	271
272	Titres représentatifs de droit de créance (obligations, bons)	السندات التي تمثل حق الدين الدائن (السندات والقسائم)	272
273	Titres immobilisés de l'activité de portefeuille	السندات المثبتة التابعة لنشاط الحافظة	273
274	Prêts et créances sur contrat de location-financement	القروض و الحسابات الدائنة المترتبة على عقد إيجار- التمويل	274
275	Dépôts et cautionnements versés	الودائع والكفالات المدفوعة	275
276	Autres créances immobilisées	الحسابات الدائنة الأخرى المثبتة	276
279	Versements restant à effectuer sur titres immobilisés non libérés	ما بقي من عمليات الدفع الواجب القيام به عن السندات المثبتة غير المسددة	279
<b>28</b>	<b>Amortissement des immobilisations</b>	إهلاك التثبيتات	<b>28</b>
280	Amortissement des immobilisations incorporelles	إهلاك التثبيتات المعنوية	280
2803	Amortissement des frais de recherche et développement immobilisables	إهلاك مصاريف البحث والتنمية القابلة للتثبيت	2803
2804	Amortissement des logiciels informatiques et assimilés	إهلاك برمجيات المعلوماتية وما شابهها	2804
2805	Amortissement concessions et droits similaires, brevets, licences, marques	إهلاك الإمتيازات والحقوق الماثلة والبراءات، والرخص	2805

2807	Amortissement écart d'acquisition (goodwill)	إهلاك فارق الإقتنا (goodwill)	2807
2808	Amortissement autres immobilisations incorporelles	إهلاك التثبيبات المعنوية الأخرى	2808
281	Amortissement des immobilisations corporelles	إهلاك التثبيبات العينية	281
2812	Amortissement agencements et aménagements de terrain	إهلاك أعمال ترتيب وتهيئة الأراضي	2812
2813	Amortissement constructions	إهلاك البناءات	2813
2815	Amortissement installations techniques	إهلاك المنشآت التقنية	2815
2818	Amortissement autres immobilisations corporelles	إهلاك التثبيبات العينية الأخرى	2818
282	Amortissement des immobilisations mises en concession	إهلاك التثبيبات الموضوعه موضع امتياز	282
29	<b>Pertes de valeur sur immobilisations</b>	<b>خسائر القيمة عن التثبيبات</b>	<b>29</b>
290	Pertes de valeur sur immobilisations incorporelles	خسائر القيمة عن التثبيبات المعنوية	290
2903	Pertes de valeur sur frais de recherche et développement immobilisables	خسائر القيمة عن مصاريف البحث والتنمية القابلة للتثبيت	2903
2904	Pertes de valeur sur logiciels informatiques et assimilés	خسائر القيمة عن برمجيات المعلوماتية وما شابهها	2904
2905	Pertes de valeur sur concessions et droits similaires, brevets, licences, marques	خسائر القيمة عن الإمتيازات والحقوق الماثلة والبراءات والرخص والعلامات	2905
2907	Pertes de valeur sur écart d'acquisition	خسائر القيمة عن فارق الشراء	2907
2908	Pertes de valeur sur autres immobilisations incorporelles	خسائر القيمة عن التثبيبات المعنوية الأخرى	2908
291	Pertes de valeur sur immobilisations corporelles	خسائر القيمة عن التثبيبات العينية	291
2912	Pertes de valeur sur agencements et aménagements de terrain	خسائر القيمة عن أعمال ترتيب وتهيئة الأراضي	2912
2913	Pertes de valeur sur constructions	خسائر القيمة عن البناءات	2913
2915	Pertes de valeur sur installations techniques	خسائر القيمة عن المنشآت التقنية	2915
2918	Pertes de valeur sur autres immobilisations corporelles	خسائر القيمة عن التثبيبات العينية الأخرى	2918
292	Pertes de valeur sur immobilisations mises en concession	خسائر القيمة عن التثبيبات الموضوعه موضع إمتياز	292
293	Pertes de valeur sur immobilisation en cours	خسائر القيمة عن التثبيبات الجاري إنجازها	293
296	Pertes de valeur sur participations et créances rattachées à participations	خسائر القيمة عن المساهمات والحسابات الدائنة المرتبطة بالمساهمات	296
297	Pertes de valeur sur autres titres immobilisés	خسائر القيمة عن السندات الأخرى المثبتة	297
298	Pertes de valeur sur autres actifs financiers immobilisés.	خسائر القيمة عن الأصول المالية الأخرى المثبتة.	298

### Classe 3 - Comptes de stocks et en cours

### الصف 3 - حسابات المخزونات والمنتجات الجاري العمل بها

30	<b>Stocks de marchandises</b>	<b>مخزونات البضائع</b>	<b>30</b>
31	Matières premières et fournitures	المواد الأولية واللوازم	31
32	<b>Autres approvisionnements</b>	<b>التموينات الأخرى</b>	<b>32</b>
321	Matières consommables	المواد القابلة للإستهلاك	321
322	fournitures consommables	اللوازم القابلة للإستهلاك	322
326	Emballages	التغليفات	326
33	<b>En cours de productions de biens</b>	<b>سلع قيد الإنتاج</b>	<b>33</b>
331	Produis en cours	المنتجات الجاري إنجازها	331
335	Travaux en cours	الأشغال الجاري إنجازها	335
34	<b>En cours de production de services</b>	<b>خدمات قيد الإنتاج</b>	<b>34</b>
341	Etudes en cours	الدراسات الجاري إنجازها	341
345	Prestations de services en cours	الخدمات الجاري تقديمها	345
35	<b>Stocks de produits</b>	<b>مخزونات المنتجات</b>	<b>35</b>
351	Produits intermédiaires	المنتجات الوسيطة	351
355	Produits finis	المنتجات المصنعة	355
358	Produits résiduels ou matières de récupération (déchets, rebuts)	المنتجات المتبقية أو المواد المسترجعة (النفايات، السقطات)	358
36	<b>Stocks provenant d'immobilisations</b>	<b>المخزونات المتأتية من التثبيبات</b>	<b>36</b>
37	<b>Stocks à l'extérieur (en cours de route en dépôt ou en consignation)</b>	<b>المخزونات في الخارج (التي هي في الطريق، في المستودع أو في الإيداع)</b>	<b>37</b>
38	<b>Achats stockés</b>	<b>المشتريات المخزنة</b>	<b>38</b>
380	Marchandises stockées	البضائع المخزنة	380
381	Matières premières et fournitures stockées	المواد الأولية واللوازم المخزنة	381
382	Autre approvisionnements stockées	التموينات الأخرى المخزنة	382
39	<b>Pertes de valeurs sur stocks et en cours</b>	<b>خسائر القيمة عن المخزونات والمنتجات قيد التنفيذ</b>	<b>39</b>
390	Pertes de valeurs sur stocks de marchandises	خسائر القيمة عن مخزونات البضائع	390
391	Pertes de valeurs sur matières premières et fournitures	خسائر القيمة عن المواد الأولية والتوريدات	391
392	Pertes de valeurs sur autres approvisionnements	خسائر القيمة عن التموينات الأخرى	392

393	Pertes de valeurs sur en cours de production de biens	خسائر القيمة من إنتاج السلع الجاري إنجازها	393
394	Pertes de valeurs sur en cours de production de services	خسائر القيمة من إنتاج الخدمات الجاري إنجازها	394
395	Pertes de valeurs sur stocks de produits	خسائر القيمة عن المخزونات من المنتجات	395
397	Pertes de valeurs sur stocks à l'extérieur	خسائر القيمة عن المخزونات الخارجية	397

## Classe 4 : - Comptes de tiers

## الصف 4 - حسابات الغير

40	<b>Fournisseurs et comptes rattachés</b>	الموردون والحسابات الملحقة	40
401	Fournisseurs de stocks et services	موردو المخزونات والخدمات	401
403	Fournisseurs, effets à payer	موردو السندات الواجب دفعها	403
404	Fournisseurs d'immobilisations	موردو التثبيتات	404
405	Fournisseurs d'immobilisations effets à payer	موردو تثبيبات السندات المطلوب دفعها	405
408	Fournisseurs factures non parvenues	موردو الفواتير التي لم تصل إلى صاحبها	408
409	Fournisseurs débiteurs avances et acomptes versés RRR à obtenir, autres créances	الموردون المدينون : التسبيقات والمدفوعات على الحساب RRR، الواجب الحصول عليه، والحسابات الدائنة الأخرى	409
41	<b>Clients et comptes rattachés</b>	الزبائن والحسابات الملحقة	41
411	Clients	الزبائن	411
413	Clients, effets à recevoir	الزبائن والسندات المطلوب تحصيلها	413
416	Clients douteux	الزبائن المشكوك فيهم	416
417	Créance sur travaux ou prestations en cours	الحسابات الدائنة عن أشغال أو خدمات جار إنجازها	417
418	Clients produits non encore facturés	الزبائن - المنتجات التي لم تعد فواتيرها بعد	418
419	Clients créditeurs- avances reçues RRR à accorder et autres avoirs à établir	الزبائن الدائنون - التسبيقات المستلمة RRR المطلوب منحها والموجودات الأخرى الواجب إعدادها	419
42	<b>Personnel et comptes rattachés</b>	المستخدمون والحسابات الملحقة	42
421	Personnel, rémunérations dues	المستخدمون - الأجور المستحقة	421
422	Fonds des œuvres sociales	أموال الخدمات الإجتماعية	422
423	Participation des salaires au résultat	مشاركة الأجراء في النتيجة	423
425	Personnel, avances et acomptes accordés	المستخدمون - التسبيقات والمدفوعات على الحساب الممنوحة	425
426	Personnel, dépôts reçus	المستخدمون - الودائع المستلمة	426
427	Personnel, oppositions sur salaires	المستخدمون - الاعتراضات على الأجور	427
428	Personnel, charges à payer et produits à recevoir	المستخدمون - الأعباء الواجب دفعها والمنتجات المطلوب إستلامها	428
43	<b>Organismes sociaux et comptes rattachés</b>	الهيئات الإجتماعية والحسابات الملحقة	43
431	Sécurité sociale	الضمان الإجتماعي	431
432	Autres organismes sociaux	الهيئات الإجتماعية الأخرى	432
438	Organismes sociaux, charges à payer et produits à recevoir	الهيئات الإجتماعية - الأعباء الواجب دفعها والمنتجات المطلوب إستلامها	438
44	<b>Etat, collectivités publiques, organismes internationaux et comptes rattachés</b>	الدولة، والجماعات العمومية، والهيئات الدولية والحسابات الملحقة	44
441	Etat et autres collectivités publiques, subvention à recevoir	الدولة والجماعات العمومية الأخرى، الإعانات المطلوب إستلامها	441
442	Etat, impôts et taxes recouvrables sur des tiers	الدولة الضرائب والرسوم القابلة للتحصيل من أطراف أخرى	442
443	Opération particulières avec l'Etat et les collectivités publiques	العمليات الخاصة مع الدولة والجماعات العمومية	443
444	Etat, impôts sur les résultats	الدولة - الضرائب على النتائج	444
445	Etat, taxes sur chiffre d'affaires	الدولة - الرسوم على رقم الأعمال	445
446	Organismes internationaux	الهيئات الدولية	446
447	Autres impôts, taxes et versements assimilés	الضرائب الأخرى والرسوم والتسديدات المماثلة	447
448	Etat, charges à payer et produits à recevoir (hors impôts)	الدولة، الأعباء الواجب دفعها والمنتجات المطلوب إستلامها (خارج الضرائب)	448
45	<b>Groupe et associés</b>	المجمع والشركاء	45
451	Opérations groupe	عمليات المجمع	451
455	Associés - comptes courants	الشركاء - الحسابات الجارية	455
456	Associés, opération sur le capital	الشركاء العمليات عن رأس المال	456
457	Associés, dividendes à payer	الشركاء - الحصص الواجب دفعها	457
458	Associés, opération faites en commun ou en groupement	الشركاء العمليات التي تمت بالإشتراك معا أو في تجمع	458
46	<b>Débiteurs divers et créditeurs divers</b>	مختلف الدائنين ومختلف المدينين	46
462	Créances, sur cessions d'immobilisations	الحسابات الدائنة عن عمليات التنازل عن تثبيبات	462
464	Dettes sur acquisitions valeurs mobilières de placement et instruments financiers dérivés	الديون عن عمليات إقتناء قيم منقولة توظيفية، وأدوات مالية مشتقة	464
465	Créances sur cession valeurs mobilières de placement et instruments financiers dérivés	الحسابات الدائنة عن عمليات التنازل عن قيم منقولة توظيفية، وأدوات مالية مشتقة	465

467	Autres comptes débiteurs ou créditeurs	الحسابات الأخرى الدائنة أو المدينة	467
468	Divers charges à payer et produits à recevoir	الأعباء الأخرى الواجب دفعها والمنتجات المطلوب إستلامها	468
47	<b>Comptes transitoires ou d'attente</b>	<b>الحسابات الإنتقالية أو الإنتظارية</b>	47
48	<b>Charges ou produits constatés d'avance et provisions</b>	<b>الأعباء أو المنتجات المعاينة مسبقا والمؤونات</b>	48
481	Provisions - passifs courants	المؤونات - الخصوم الجارية	481
486	Charges constatées d'avance	الأعباء المعاينة مسبقا	486
487	Produits constatés d'avance	المنتجات المعاينة مسبقا	487
49	<b>Pertes de valeur sur comptes de tiers</b>	<b>خسائر القيمة عن حسابات الغير</b>	49
491	Pertes de valeur sur comptes de clients	خسائر القيمة عن حسابات الزبائن	491
495	Pertes de valeur sur comptes du groupe et sur associés	خسائر القيمة عن حسابات المجمع وعن الشركاء	495
496	Pertes de valeur sur comptes de débiteurs divers	خسائر القيمة عن حسابات مدينين مختلفين	496
498	Pertes de valeur sur autres comptes de tiers	خسائر القيمة عن حسابات أخرى للغير	498

## Classe 5 : - Comptes financiers

## الصف 5 - الحسابات المالية

50	<b>Valeurs mobilières de placement</b>	<b>القيم المنقولة للتوظيف</b>	50
501	Part dans des entreprises liées	الحصص في المؤسسات المرتبطة	501
502	Action propres	الأسهم الخاصة	502
503	Autres actions ou titres conférant un droit de propriété	الأسهم الأخرى أو السندات المخولة حقا في الملكية	503
506	Obligations, bons du trésor et bons de caisse à court terme	السندات، قسائم الخزينة وقسائم الصندوق القصيرة الأجل	506
508	Autres valeurs mobilières de placement et créances assimilées	قيم التوظيف المنقولة الأخرى والحسابات الدائنة المماثلة	508
509	Versements restant à effectuer sur valeurs mobilières de placement non libérées	التسديدات الباقية القيام بها عن قيم التوظيف المنقولة غير المسددة	509
51	<b>Banque, établissements financiers et assimilés</b>	<b>البنوك والمؤسسات المالية وما يماثلها</b>	51
511	Valeurs à l'encaissement	قيم التحصيل	511
512	Banques comptes courants	بنوك الحسابات الجارية	512
515	Trésor public et établissements publics	الخزينة العمومية والمؤسسات العمومية	515
517	Autres organismes financiers	الهيئات المالية الأخرى	517
518	Intérêts courus	الفوائد المنتظرة	518
519	Concours bancaires courants	المساهمات البنكية الجارية	519
52	<b>Instruments financiers dérivés</b>	<b>الأدوات المالية المشتقة</b>	52
53	<b>Caisse</b>	<b>الصندوق</b>	53
54	<b>Régies d'avances et accreditifs</b>	<b>وكالات التسبيقات والإعتمادات</b>	54
541	Régies d'avances	وكالات التسبيقات	541
542	Accreditifs	الإعتمادات	542
55	<b>(disponible)</b>	<b>(متاح)</b>	55
56	<b>(disponible)</b>	<b>(متاح)</b>	56
57	<b>(disponible)</b>	<b>(متاح)</b>	57
58	<b>Virements internes</b>	<b>التحويلات الداخلية</b>	58
581	Virements de fonds	تحويلات الأموال	581
588	Autres virements internes	تحويلات داخلية أخرى	581
59	<b>Pertes de valeur sur financiers courants</b>	<b>خسائر القيمة عن الأصول المالية الجارية</b>	59
591	Pertes de valeur sur valeurs en banque et établissements financiers	خسائر القيمة عن القيم المودعة في البنوك والمؤسسات المالية	591
594	Pertes de valeurs sur régies d'avances et accreditifs	خسائر القيمة عن الوكالات المالية للتسبيقات والإعتمادات	594

## Classe 6 - Comptes de charges

## الصف 6 - حسابات الأعباء

60	<b>Achats consommés</b>	<b>المشتريات المستهلكة</b>	60
600	Achats de marchandises vendues	مشتريات البضائع المباعة	600
601	Matières premières	المواد الأولية	601
602	Autres approvisionnements	التموينات الأخرى	602
603	Variations des stocks	تغيرات المخزونات	603
604	Achats d'études et de prestations de services	مشتريات الدراسات والخدمات المؤداة	604
605	Achats de matériels équipements et travaux	مشتريات المعدات والتجهيزات والأشغال	605
607	Achats non stockés de matières et fournitures	المشتريات غير المخزنة من المواد والتوريدات	607
608	Frais accessoires d'achat	مصاريف الشراء التابعة	608
609	Rabais, remises, ristournes obtenus sur achats	التخفيضات المدونة الوثيقة أو التكوين المحسومات المتحصل عليها عن المشتريات	609

<b>61 Services extérieurs</b>	<b>الخدمات الخارجية</b>	<b>61</b>
611 Sous-traitance générale	التقاول العام	611
613 Locations	الإيجارات	613
614 Charges locatives et charges de copropriété	الأعباء الإيجارية وأعباء الملكية المشتركة	614
615 Entretien, réparations et maintenance	الصيانة والتصليحات ، و الرعاية	615
616 Primes d'assurances	أقساط التأمينات	616
617 Etudes et recherches	الدراسات والأبحاث	617
618 Documentation et divers	التوثيق والمستندات	618
619 Rabais, remises, ristournes obtenus sur services extérieurs	التخفيضات والتنزيلات والمحسومات المتحصل عليها عن خدمات خارجية	619
<b>62 Autres services extérieurs</b>	<b>الخدمات الخارجية الأخرى</b>	<b>62</b>
621 Personnel extérieur a l'entreprise	العاملون الخارجيون عن المؤسسة	621
622 Rémunérations d'intermédiaires et honoraires	أجور الوسطاء والأتعاب	622
623 Publicité, publication, relations publiques	الإشهار والنشر والعلاقات العمومية	623
624 Transports de biens et transport collectif du personnel	نقل السلع والنقل الجماعي للمستخدمين	624
625 Déplacements, missions et réceptions	التنقلات والمهمات والاستقبالات	625
626 Frais postaux et de télécommunications	مصاريف البريد والاتصالات السلكية واللاسلكية	626
627 Services bancaires et assimilés	الخدمات المصرفية وما شابهها	627
628 Cotisations et divers	الإشتراكات والمستندات	628
629 Rabais, remises, ristournes obtenus sur autres services extérieurs	التخفيضات والتنزيلات والمحسومات المتحصل عليها عن الخدمات الخارجية الأخرى	629
<b>63 Charges de personnel</b>	<b>أعباء المستخدمين</b>	<b>63</b>
631 Rémunérations du personnel	أجور المستخدمين	631
634 Rémunérations de l'exploitant individuel	أجور المستغل الفردي	634
635 Cotisations aux organismes sociaux	الإشتراكات المدفوعة للمهينات الإجتماعية	635
636 Charges sociales de L'exploitant individuel	الأعباء الإجتماعية للمستغل الفردي	636
637 Autres charges sociales	الأعباء الإجتماعية الأخرى	637
638 Autres charges de personnel	أعباء المستخدمين الأخرى	638
<b>64 Impôts, taxes et versements assimilés</b>	<b>الضرائب والرسوم والمدفوعات الماثلة</b>	<b>64</b>
641 Impôts, taxes et versements assimilés sur rémunérations	الضرائب والرسوم والمدفوعات الماثلة عن الأجور	641
642 Impôts et taxes non récupérables sur chiffre d'affaires	الضرائب والرسوم غير المسترجعة عن رقم الأعمال	642
645 Autres impôts et taxes (hors impôts sur les résultats)	الضرائب والرسوم الأخرى (خارج الضرائب عن النتائج)	645
<b>65 Autres charges opérationnelles</b>	<b>الأعباء العملية الأخرى</b>	<b>65</b>
651 Redevances pour concessions brevets, licences, logiciels, droits et valeurs similaires	الإتاوى المترتبة على الإمتيازات والبراءات والرخص والبرامج المعلوماتية والحقوق والقيم الماثلة	651
652 Moins-values sur sortie d'actifs immobilisés non financiers	نواقص القيم عن خروج أصول مثبتة غير مالية	652
653 Jetons de présence	أتعاب حضور	653
654 Pertes sur créances irrécouvrables	خسائر عن حسابات دائنة غير قابلة للتحويل	654
655 Quote - part de résultat sur opérations faites en commun	قسط النتائج عن العمليات المنجزة بصورة مشتركة	655
656 Amendes et pénalités, subventions accordées, dons et libéralités	العرامات والعقوبات والإعانات المنوحة والهبات والتبرعات	656
657 Charges exceptionnelles de gestion courante	الأعباء الاستثنائية للتسيير الجاري	657
658 Autres charges de gestion courante	أعباء أخرى للتسيير الجاري	658
<b>66 Charges financières</b>	<b>الأعباء المالية</b>	<b>66</b>
661 Charges d'intérêts	أعباء الفوائد	661
664 Pertes sur créances liées à des participations	الخسائر عن الحسابات الدائنة المرتبطة بمساهمات	664
665 Ecart d'évaluation sur actifs financiers - Moins - values	فارق التقييم عن أصول مالية - نواقص القيمة	665
666 Pertes de change	خسائر الصرف	666
667 Pertes nettes sur cessions d'actifs financiers	الخسائر الصافية عن التنازل عن الأصول المالية	667
668 Autres charges financières.	الأعباء المالية الأخرى	668
<b>67 Eléments extraordinaires (charges)</b>	<b>العناصر غير العادية - الأعباء</b>	<b>67</b>
68 Dotations aux amortissements provisions et pertes de valeur	المخصصات للإهلاكات ، والمؤونات وخسائر القيمة	68
681 Dotations aux amortissements, provision, et pertes de valeur, actifs non courants	المخصصات للإهلاكات والمؤونات وخسائر القيمة والأصول غير الجارية	681
682 Dotation aux amortissements, provision et pertes de valeur des biens mis en concession	المخصصات للإهلاكات والمؤونات وخسائر قيمة السلع الموضوعة موضع الامتياز	682
685 Dotation aux amortissements, provisions et pertes de valeur, actifs courants	المخصصات للإهلاكات والمؤونات وخسائر القيمة - الأصول الجارية	685
686 Dotation aux amortissements provisions et pertes de valeur	المخصصات للإهلاكات والمؤونات وخسائر القيمة - العناصر المالية	686

69	Impôts sur les résultats et assimilés	الضرائب عن الفوائد وما يماثلها	69
692	Imposition différée actif	فرض الضريبة المؤجلة عن الأصول	692
693	Imposition différée passif	فرض الضريبة المؤجلة عن الخصوم	693
695	Impôts sur les bénéfices basés sur le résultat des activités ordinaires	الضرائب عن الأرباح المبنية على نتائج الأنشطة العادية	695
698	Autres impôts sur les résultats	الضرائب الأخرى عن النتائج	698

## Classe 7 - comptes de produits

## الصف 7 - حسابات المنتجات

70	Ventes de marchandises et produits fabriqués, ventes de prestations de service et produits annexes	المبيعات من البضائع والمنتجات المصنعة و الخدمات المقدمة والمنتجات الملحقة	70
700	Ventes de marchandises	المبيعات من البضائع	700
701	Ventes de produits finis	المبيعات من المنتجات التامة المصنعة	701
702	Ventes de produits intermédiaires	المبيعات من المنتجات الوسيطة	702
703	Ventes de produits résiduels	المبيعات من المنتجات المتبقية	703
704	Vente de travaux	مبيعات الأشغال	704
705	Vente d'études	مبيعات الدراسات	705
706	Autres prestations de services	تقديم الخدمات الأخرى	706
708	Produits des activités annexes	منتجات الأنشطة الملحقة	708
709	Rabais, remises et ristournes accordés.	التخفيضات والتنازلات والمحسومات الممنوحة	709
72	Production stockée ou déstockée	الإنتاج المخزن أو المنتقص من المخزون	72
723	Variation de stocks d'encours	تغير المخزونات الجارية	723
724	Variation de stocks de produits	تغير المخزونات من المنتجات	724
73	Production immobilisée	الإنتاج المثبت	73
731	Production immobilisée d'actifs incorporels	الإنتاج المثبت للأصول المعنوية	731
732	Production immobilisée d'actifs corporels	الإنتاج المثبت للأصول العينية	732
74	Subvention d'exploitation	إعانات الإستغلال	74
741	Subvention d'équilibre	إعانة التوازن	741
748	Autres subventions d'exploitation	إعانات أخرى للإستغلال	748
75	Autres produits opérationnels	المنتجات العملية الأخرى	75
751	Redevances pour concession brevets, licences, logiciels et valeurs similaires	الأتاوى عن الإمتياز والبراءات والتراخيص والبرامج المعلوماتية والقيم المماثلة	751
752	Plus values sur sorties d'actifs immobilisés non financiers	فوائض القيمة عن خروج الأصول المثبتة غير المالية	752
753	Jeton de présence et rémunérations d'administrateurs ou de gérants	أتعاب الحضور وأتعاب أعضاء الإداريين أو المسيرين	753
754	Quotes - parts de subventions d'investissement virée au résultat de l'exercice	أقساط إعانات الإستثمار المحولة لنتيجة السنة المالية	754
755	Quote-part de résultat sur opérations faites en commun	قسط النتيجة عن العمليات التي تمت بصورة مشتركة	755
756	Rentrées sur créances amorties	المدخولات عن الحسابات الدائنة المهتلكة	756
757	Produits exceptionnels sur opérations de gestion	المنتجات الإستثنائية عن عمليات التسيير	757
758	Autres produits de gestion courante	المنتجات الأخرى للتسيير الجاري	758
76	Produits financiers	المنتجات المالية	76
761	Produits des participations	منتجات المساهمات	761
762	Revenus des actifs financiers	عائدات الأصول المالية	762
763	Revenus de créances	عائدات الحسابات الدائنة	763
765	Ecart d'évaluation sur actifs financiers, Plus-values	فارق التقييم عن الأصول المالية - فوائض القيمة	765
766	Gains de change	أرباح الصرف	766
767	Profits nets sur cession d'actifs financiers	الأرباح الصافية عن عمليات التنازل عن أصول مالية	767
768	Autres produits financiers	المنتجات المالية الأخرى	768
77	Éléments extraordinaires (Produits)	العناصر غير العادية المنتجات	77
78	Reprises sur pertes de valeur et provisions	الإسترجاعات عن خسائر القيمة و المؤونات	78
781	Reprises d'exploitation sur pertes de valeur et provisions actifs non courant	إسترجاعات الإستغلال عن خسائر القيمة والمؤونات - الأصول غير الجارية	781
785	Reprises d'exploitation sur pertes de valeur et provisions - actifs courants	إسترجاعات الإستغلال عن خسائر القيمة والمؤونات - الأصول الجارية	785
786	Reprises financières sur pertes de valeur et provisions	الإسترجاعات المالية عن خسائر القيمة والمؤونات	786
79	(Disponible)	(متاح)	79